



# APRIL 2021 NEWSLETTER

## 4月

English Version



### APRIL 2021 Newsletter

#### ✦ About COVID-19 vaccinations ✦

The following information is from the time when this Numazu newsletter was edited (March 1<sup>st</sup>). Therefore, there could be changes to the schedule due to the government policy and vaccine supply.

Receiving the vaccination is expected to lower the risk of getting the disease and to prevent it from becoming severe. Numazu city has been preparing for vaccinations in order for the citizens to quickly get the COVID-19 vaccinations. Below is about the vaccinators, reservation method, and other important information.

Tickets will be sent out to the citizens in order of target vaccinators

According to the order indicated by the government, target vaccinators will receive vaccination tickets (coupons). Please check for further details in the pamphlet enclosed with your ticket.

#### Target vaccinators

**People who live within Numazu city** (As a general rule, vaccinations can only be received in municipalities where you have a residence certificate.)

#### Number of injections and vaccination fees

**Twice (free)**

#### Method of vaccinations

In order for many people to receive the vaccinations in a short period of time, the “**group vaccinations**” method will be taken.

#### Injection sites

**Central site:** Kiramesse Numazu (open daily)

**Regional sites:** Hara district center, Ashitaka district center, Municipal nursing school gym, Ohira district center, Former Shizuura Higashi elementary school gym (open about 4 days a week) (Regional sites will rotate on a weekly basis.)

※Please note that in the Heda region, injections will be held at the Heda clinic.

#### Reservation method

In order to reserve, you will need the “injection number” written on your vaccination ticket, so please have your ticket with you when reserving.

*Step 1. Call the “Reservation consulting center” or access the “Dedicated website”.*

*Step 2. Select the injection site, time and date of your preference to reserve*

Reservation: Numazu city COVID-19 vaccination reservation, consultation center ☎ 057-007-5675

※We will announce the dedicated website once it has been established.

#### Injection schedule (planned)

Vaccination tickets (coupons) will be sent out in order starting from the end of March and begin the injections in April. Sending out the tickets and starting the injections could change from planned due to the vaccine supply and the schedule presented by the government.

	March	April	May onwards
65 years old and above	Ticket distribution		Injection starts
Other people (below 65)		Ticket distribution	Injection starts
People below 16 years old	We will announce as soon as the government policy is decided.		

A full-scale COVID-19 vaccination for the elderly from May will be implemented.

#### Please check the latest information



Latest information on the vaccines is also provided by the city's official homepage.  
[https://www.city.numazu.shizuoka.jp/new\\_cov\\_vaccine/](https://www.city.numazu.shizuoka.jp/new_cov_vaccine/)

Numazu city is broadcasting information about COVID-19 and crisis management via LINE. Please register from the following QR code so that you do not miss any daily updated information. Let's continue with prevention.



- **Contact:** ☎055-951-3588 COVID-19 Vaccination section

#### ✦ Student Payment exception system for the National pension premiums ✦

- **What:** Students who are finding it difficult to pay the National Pension service can use the "student payment exception system". Those students can benefit from the system because they can prepare to receive pensions after their retirement in the future.
- **Target:** Students who got a salary of 1,280,000 yen or less in the previous year.
- **Things needed:** Hanko, pension notebook, a copy of your student ID (double sided) which shows the amount of time you have belonged to a certain institution or a document etc. which proves that you attend a certain institution (original).
- **How to sign up:** Go to the 1<sup>st</sup> floor citizen section or the citizen window by city of the city hall. The person who wants to sign up or someone from their household should go.
  - Students sign up for the system every fiscal year.
  - You can sign up for pensions from 2 years and 1 month before the time you sign up.
  - Please contact us for further information.

**Contact:** ☎ 055-934-4724 City's citizen section (Shiminka)

#### ✦ The area where public sewerage can be used will expand from April ✦

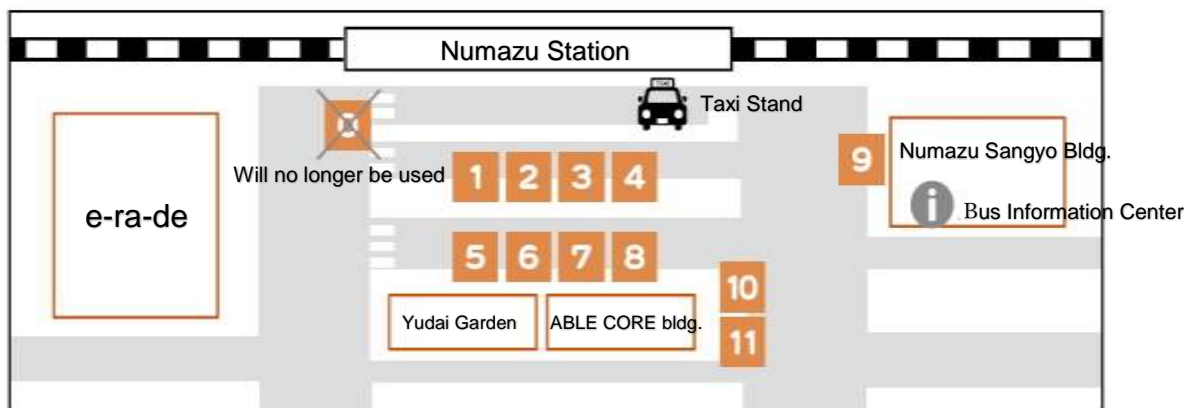
- **What:** The scope of the area that can use public sewer will be increased from April. Part of the area shown in the table below can use the public sewer. Please connect with them.

Area	Specific area
Oooka	Oooka (Shimoishida etc)
Katahama	Matsunaga
Hara	Ootsuka, Hara (Nishicho 2-ku)
Ukishima	Negoya
Dai-3	Shimokanuki, Kamikanuki, Kanukigaoka

**Contact:** ☎ 055-934-4864 Sewer Maintenance division (Gesuido Seibika)

## ✧ Starting from April 1st, the place of the bus terminal will change ✧

- **What:** To make use of the Numazu station south exit bus terminal more easily, we will change the boarding points for each destination.



### • Details:

Terminal	Direction	Destination
1	Numazukou	Numazukou · Meidensha
2	Ganyudou · Shimokanuki	Sotobara onsu pool · Ganyudou loop-line bus · Kinomiya loop-line bus · Shimokanuki loop-line bus
3	Nishiura · Izu Nagaoka Station	Tabi · Izu Nagaoka Station · Kishou · Enashi · Heda · Osemisaki (Enashi transit)
4	Ouhira	Numazu Shougyou High School · Ohira shako · Ohira
5	Shimizucho	Mishima station · Mishimatomachi station · Shizuoka medical center loop-line bus
6	Oooka	Mishima station · Oooka loop-line bus · Midorigaoka loop-line bus · Loop-line bus for north side of the city
7	Kadoike · Driver's Licensing Centre	Takaodai · Driver's Licensing Center · Ashitaka Undou Park · Takunanhigashi · Numazu Golf Center · Kitakobayashi · Cancer Center
8	Lalaport · Municipal hospital	Municipal Hospital · Lalaport · Yanagizawa · Higashi Hiranuma
9	Katahama · Hara	Haradanchi · Higashi Tagonoura Station · Municipal hospital · Lalaport
10	School bus	Gyoshu High School
11		Numazu Higashi High School

Terminal 0 will no longer be used.

- **Contact:** ☎055-934-4759 Town Development Policy Division (Machizukuri Seisakuka)

## ✧ Let's spread the circle of multicultural symbiosis ✧

We are conducting various projects to support foreign residents living in the city.

- **What:** Recruiting participants for Japanese learning place for the parent and their child(ren) It is a Japanese language class where parents and children from foreign residents can participate. Let's enjoy studying about Japan and the Japanese language.



• **When and where:**

Date	Place	Time
Sundays April, 2021 to March, 2022	Imazawa District Center	9:30 - 11:00
	Daigo District Center	13:30 - 15:00

• **What:** Recruitment for multicultural symbiosis volunteer- Why don't you register as a volunteer and support foreign residents?

Types	Content	Requirements
Interpretation/ Translation	Interpretation and translation commissioned by the city	A person who can interpret and translate from foreign languages to Japanese and from Japanese to foreign language
Support for Japanese language	Japanese language support for foreign students in Japanese language classes and elementary and junior high schools	A person who understands and has a desire to provide Japanese language support to foreign residents.
Host family	Acceptance of homestays for foreign visitors of the city's sister city and friendly city exchange program	Not a single-person household and a person who can gain the understanding and cooperation of the family.
Japanese and foreign culture introduction	Introduction of the culture of each country at city events, lectures, etc.	A person who can introduce the culture and cuisine of each country in Japanese
Support for foreigners in the event of a disaster	Provision of information and consultation to foreign residents in the event of a large-scale disaster	A person who understands and is willing to support foreigners in the event of a disaster

• **Who:**

- People who meet the conditions on the table above.
- People who live in Numazu city or the nearby towns, aged 18 or more (Status of residence should be taken for foreigners.)
- People who are interested in the volunteering activity.
- People who can participate in the workshop that the city is organizing.

**All of the conditions in above must meet.**

• **How to apply:** Fill out the application form that you can get at the Community Autonomy Division on the 2<sup>nd</sup> floor of city hall or on the city website with your face photo and submit directly.

• **Contact:** ☎ 055-934-4717 Community Autonomy Division (Chiiki Jichika)



✧ **Payment of city tax and national health insurance will be easier from April 1<sup>st</sup>** ✧

- **What:** Credit card, internet banking, and smartphone settlement application have been added to the payment method of city tax and national health insurance, making it even easier to pay.
- **When:** Starting date of usage will be on April 1<sup>st</sup> (Thu)  
\*Credit card payment and internet banking payment will be available from 11:00 a.m.
- **Details:** City prefectural tax (normal collection), Property tax / City planning tax, Light motor vehicle tax (Category-based), and National health insurance are covered in the new system.
  - What you need when paying:
    - Payment slips with barcode printed
    - Smartphones and tablets with camera functions
  - Newly introduced cashless payment service
    - Types of credit card available: VISA, Mastercard, JCB, American Express, Diners Club
    - Payment method: From the "Numazu City Payment Site" on the city homepage, read the barcode printed on the payment slip and enter your credit card information.
  - Usage fee: System usage fee will be charged according to the payment amount.

Payment amount	Additional fee for system usage
1 yen - 10,000 yen	110 yen
10,001 yen - 20,000 yen	220 yen
20,001 yen - 30,000 yen	330 yen
30,001 yen - 40,000 yen	440 yen
40,001 yen - 50,000 yen	550 yen
After that, 110 yen will be added for every 10,000-yen increase.	

- Internet banking - To apply for the Internet banking to a financial institution in advance, read the barcode printed on the payment slip from the "Numazu City Payment Site" on the city homepage, and enter the Internet banking information.
  - Usage fee: 165 yen per case
- Smart Phone Payment Application (Paypay, LINEPay): Download the dedicated app beforehand and read the barcode printed on the payment slip.



Please check the credit card company or the app organization for the awarding of points.

● **Terms of use**

- Payment slips that has no barcodes printed cannot be used
- Payment slips that is overdue cannot be used
- Payment slips that exceeds 300,000 yen cannot be used
- Approximately 2- 3 weeks are required for confirmation of payment required for issuing tax certificates. If tax payment certification or certificate of Payment of Light Vehicle Tax (for continuous inspection) is necessary right after the payment, please visit the financial institution counter when paying.
- Receipt would not be issued
- Credit cards cannot be used at financial institution counter or at the convenience stores
- Payment cannot be canceled after the payment procedure is completed.
- This service is not available if you are paying through account transfer (Procedures for discontinuing account transfers is needed)
- Payment procedure is required for each payment slips. Continuous payment procedures for subsequent terms and years are not available.
- Before paying, please confirm that payment has not been done by other methods. Regardless of the reason, such as duplicate payment, the system fee paid at the time of payment cannot be returned.
- System fee paid would not become a city income.
- Users bear the internet connection charge and cost of packets for smartphones.

City tax and national health insurance premiums will remain the same as before and could be paid at the「financial institution counter」 「account transfer」 「convenience store」. At your own convenience, choose the payment procedure, and please pay before the due date.

● **Payment systems:**

- *Account transfer:* The city tax will be automatically deducted from your designated savings account on the due date. Once the procedure is completed, the payment would be done continuously, thus it is convenient. Financial institutions and Japan Post Bank that have their head office or branches in the city can handle this service.  
*Note: Application is required at least one month before the due date of the payment you wish to start the transfer.*
- *Payment through convenience store:* Please submit only a payment slip to the cash register after you confirmed the payment deadline.



- *Payment through the window of financial institution or Yu-cho bank (post office): Please pay before the payment deadline at the city designated main or branch office of the financial institution or Yu-cho bank (post office).*

*Note: Please contact or look at the city website for the details if payment handling financial institution and payment procedures.*

- **Payment consultation window:** Please talk to the Payment Management Division or National Health Insurance Division early for those who cannot pay tax such as city tax before the payment deadline for the circumstances. You can consult by going to the municipal office or calling in between 8:30 am - 5:15 pm on weekdays.
- **Nighttime consultation service:** An evening consultation service shown in the table below for those who cannot come to the municipal office during daytime on weekdays due to the circumstances such as their jobs.
  - When: 5:15 pm - 7:00 pm
  - Where: Municipal office 1F National Health Insurance Division, 2F Payment Management Division

Reiwa 3 (2021)									Reiwa 4 (2022)		
April	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.	March
9 <sup>th</sup> (Fri)	6 <sup>th</sup> (Thu)	4 <sup>th</sup> (Fri)	6 <sup>th</sup> (Tue)	12 <sup>th</sup> (Thu)	13 <sup>th</sup> (Mon)	12 <sup>th</sup> (Tue)	5 <sup>th</sup> (Fri)	7 <sup>th</sup> (Tue)	6 <sup>th</sup> (Thu)	7 <sup>th</sup> (Mon)	1 <sup>st</sup> (Tue)
20 <sup>th</sup> (Tue)	17 <sup>th</sup> (Mon)	21 <sup>st</sup> (Mon)	21 <sup>st</sup> (Wed)	27 <sup>th</sup> (Fri)	22 <sup>nd</sup> (Wed)	21 <sup>st</sup> (Thu)	22 <sup>nd</sup> (Mon)	22 <sup>nd</sup> (Wed)	20 <sup>th</sup> (Thu)	18 <sup>th</sup> (Fri)	23 <sup>rd</sup> (Wed)

- **Holiday consultation window of national health insurance fee:** A holiday consultation window for those who cannot come to the municipal office on weekdays due to the circumstances such as jobs.
  - **When:** April 18<sup>th</sup> (Sun), 9:00 am - 12:00 pm
  - **Where:** Municipal office 1F National Health Insurance Division
- **Contact:** ☎ 055-934-4730 Taxation Management Division (Nozei Kanrika)  
☎ 055-934-4726 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hokenka)

### ✧ Complete the procedure for National Health Insurance as early as possible ✧

- **What:** April is the month for new employment and job transfers. You need to go through the procedure for National Health Insurance if one of the following cases applies to you: applied for or withdrew from social health insurance, or moving in or moving out.  
If you apply to one of the above cases, please notify it through Resident Division/National Health Insurance Division on the 1<sup>st</sup> floor of the city hall or through each Citizen's Counter office as soon as possible.
- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hokenka)

### ✧ Extension of Injury and Sickness Allowance pay period in response to COVID-19 ✧

- **What:** In response to COVID-19, the payment period for Injury and Sickness Allowance was extended to June 30<sup>th</sup> (Wed).
- **Details:** This allowance is specific to those employees and are insured by National Health Insurance or Medical Care System for Older Senior Citizens. It provides the allowance for the period for which the eligible person cannot engage in labor due to reasons such as having been infected by the COVID-19.  
✧Contact below or refer to the official city website for details.
- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance Division (Provisions Section)  
☎ 055-934-4728 National Health Insurance Division (Medical Care for Senior Citizens Section)

### ✧ Nighttime consultation service for payment of water bills ✧

- **When:** April 20<sup>th</sup>(Tue), 5:15pm-8pm
- **Where:** Water service section government building 1st floor water supply service division
- **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water service section (Suido Serviceka)

**DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.**